



<http://www.csuci.edu/ira/index.htm>

**Application**  
**Instructionally Related Activities Funds Request**  
**2009-2010 Academic Year**  
**DEADLINE: Fall and Academic Year 3/15/09**  
**Spring 10/15/10**

Applications must first be sent to the appropriate program chair. Chairs will then recommend and route them to the Dean's Office for review and authorization. The Dean's Office will then forward them to the IRA Committee for consideration.

**Activity Title: NOCHE DE FIESTA featuring: IXYA HERRERA AND CONJUNTO HUEYAPAN**

Project Sponsor/Staff (Name/Phone): SPANISH PROGRAM: **Sandra Kornuc (437-2697) and Terry Ballman (437-8996)**; CHICANO STUDIES PROGRAM: **José Alamillo (437-2685)**.

Activity/Event Date(s): **To be determined in the Spring Semester 2010**

Date Funding Needed By:

\*\*Please Note that for Fall Requests the earliest that you will be notified of funding availability will be early June 2008 and for Spring Requests early January 2009.

**Please check if any of the following apply to your IRA:**

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Equipment Purchase     | <input type="checkbox"/> Field Trip   |
| <input checked="" type="checkbox"/> Event       | <input type="checkbox"/> Participant data collection for public dissemination, i.e. interviews/surveys that result is a journal/poster session/newsletter |
| <input type="checkbox"/> IT Requirements        |   |
| <input type="checkbox"/> International Travel   | <input type="checkbox"/> Risk Management Consultation   |
| <input type="checkbox"/> Space/OPC Requirements | <input type="checkbox"/> Late Submission (Passed Deadlines: <b>Fall 3/15, Spring 10/15</b> )  |
| <input type="checkbox"/> Infrastructure/Remodel |   |
| <input type="checkbox"/> Other _____            |   |

Previously Funded: **X**YES NO Yes, Request # **277**

Does your proposal require IRB (Institutional Review Board) approval: Yes No

Assessment submitted for previously Funded Activity: **X**YES NO

Academic Program or Center Name and Budget Code:

Date of Submission: **October 9<sup>th</sup>, 2009**

Amount Requested: **\$4,000**  
(Should match item 2. E. on page 4)

Estimated Number of Students Participating: **250 students**

**Application**  
**Instructionally Related Activities Funds Request**  
**2009-2010 Academic Year**

**Conditions and Considerations**

**Equipment Purchase**-If requesting large equipment, Project Sponsor must show proof of correspondence with OPC Administration. In addition, all other purchases must follow Procurement Guidelines

**Events**-Attach copy of Events and Facilities Use Request Form (Public Folders-Events & Facilities folder) Consider time frame for set-up and take down.

**Participant Data Collection for Public Dissemination**-If Project Sponsor proposes to conduct research with human participants then it may be subject to IRB (Institutional Review Board for the Protection of Human Subjects) review. It is the Project Sponsor's responsibility to inquire with the IRB **prior** to IRA application submission to determine if the project is exempt from IRB review so that funding is not delayed. Please indicate on the cover page if your project is exempt from IRB review.

**Field Trip**-If approved, Identified Risks of Participation and Release Agreement must be submitted for each student to the Program Office (Public Folders-HR Forms).

**IT Requirements**-Requires proof of correspondence and approval from IT Administration

**International Travel**-Requires International Travel application be submitted to Center for International Affairs.

**Risk Management Consultation**-Requires proof of correspondence with Risk Management.

**Space/OPC Requirements, Infrastructure/Remodel**-Requires proof of correspondence with OPC Administration .

**Late Submission (Deadlines: Fall 3/14, Spring 10/15)**-Requires explanation for emergency funding.

**Fiscal Management:** Project Sponsor's program will be responsible for all costs incurred over and above what is funded through the IRA award and will be responsible for seeing that any revenue that is intended to offset the amount of the IRA award is transferred accordingly.

**Application**  
**Instructionally Related Activities Funds Request**  
**2009-2010 Academic Year**

**Requirements and Signatures**

Please provide the following in your application:

1. **Brief Activity Description.** Describe the activity and its relationship to the educational objectives of the students' program or major.

**NOCHE DE FIESTA featuring: IXYA HERRERA AND CONJUNTO HUEYAPAN**

*The Spanish Program would like to bring Ixya Herrera and Conjunto Hueyapan to perform on campus during our **Fifth Annual Noche de Fiesta** Celebration. This popular Oxnard-based soloist and group are members of the Herrera Family, a family ensemble that has dedicated itself to the performance of Mexican music. Conjunto Hueyapan was founded in 1973 by Fermín Herrera, a CSUN professor of Chicano Studies who has conducted several important research projects on the preservation and documentation of Son Jarocho, the traditional music of Veracruz, Mexico. Ixya Herrera, who made her stage debut at age 12 at the Tucson International Mariachi Conference singing duos with Linda Ronstadt, has also had a rich and varied musical trajectory. Her rigorous musical training and home experience have prepared her to sing in a variety of styles (classical, blues, rock and Mexican rhythms) with astounding ease and authenticity. Ixya Herrera and Conjunto Hueyapan, who have performed in music venues such as the Lincoln Center for the Performing Arts in New York City, The Kennedy Center in Washington DC, and the Dorothy Chandler Pavilion of the Los Angeles Music Center, have claimed fans both in The United States and Mexico. Please see attachment of biography, reviews and photos. In addition, two photos of our last NOCHE DE FIESTA and poster are attached. We would like to note that CSUCI student attendance to this free event has consistently increased over the past five years, from around 90 students to over 220 students last year.*

This function, performed in Spanish with English explanations of songs, will foster students listening skills. Students will be assigned to write their own review of the event in Spanish (which will increase students' writing skills) and demonstrate a reasonable understanding of the ways of thinking, behavioral practices and the cultural products reflected in this kind of music.

This activity directly addresses two of the fundamental pillars of the University mission statement by fostering international and multicultural awareness and understanding as we provide opportunities for CSUCI students to be exposed to other countries' manifestations of popular culture through music.

The Spanish program asserts that this presentation would meet the Spanish program's student learning outcomes, which are:

- *Demonstrate a reasonable understanding of the ways of thinking (ideas, beliefs, attitudes, values, philosophies) of the Spanish-speaking world.*
- *Demonstrate a reasonable understanding of the behavioral practices (patterns of social interactions), and the cultural products (for example, art, history, literature, music) of the Spanish-speaking world.*
- *To foster students' Spanish language acquisition in all four language skills (speaking, listening, reading, and writing).*

Students in the Spanish courses mentioned below will be assigned to write a review of the performance in Spanish. In addition, all other Spanish courses will have the opportunity to earn extra- credit by attending and writing a brief summary of this activity.

2. **Relation to IRA to Course Offerings.** All IRAs must be integrally related to the formal instructional offerings of the University and must be associated with scheduled credit courses. Please list all classes that relate to the program proposed.

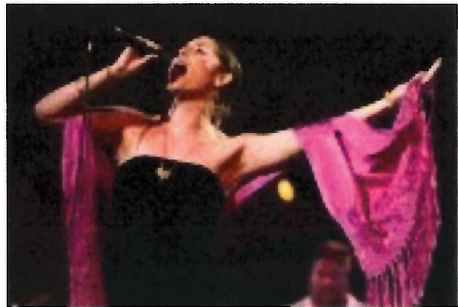
*Spanish 201 (Intermediate Spanish I, Spanish 202 (Intermediate Spanish II), Spanish 302 (Advanced Spanish, Part II) and Span 311 will integrate this function into its curriculum through the theme of Latin American music to be covered in class. All other Spanish courses will be encouraged to participate.*

3. **Activity Assessment.** Describe the assessment process and measures that the program will use to determine if it has attained its educational goals. **Please note a report will be due at the end of the semester.**

*All students who attend this performance will receive an assessment questionnaire regarding the usefulness of the activity and how they have benefited from it. In addition, students in the Spanish program will write a personal review in which they have to demonstrate an understanding of the cultural topics manifested in the performance. These pieces can be used as assessment instruments to determine the attainment of educational goals.*

4. **Activity Budget.** Please enclose a complete detailed budget of the entire Activity **bold** specific items of requested IRA funding. (Page 6)

A. Musical Performance.....	\$ 2,700
B. Sound system and engineer .....	\$ 500
C. Set up/decoration .....	\$ 600
D. Advertisement .....	\$ 200
<b>TOTAL .....</b>	<b>\$ 4,000</b>



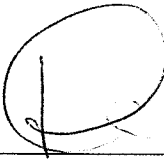





E. **Sources of Activity Support.** Please list the other sources of funding, and additional support for the activity.

7. **Acknowledgment.** Project Sponsor and Program Chair acknowledge that they have reviewed and accepted the Conditions and Considerations detailed on page 2.

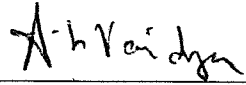
Signatures and Dates

Sandra Kornuc  10/13/09  
Project Sponsor Date

 10/13/09  
Project Sponsor Date

Jerry L Ballman 10/14/09  
Project Sponsor Date

Jerry L Ballman 10/14/09  
Program Chair/Director Date

 10/21/09  
Dean



Application  
Instructionally Related Activities Funds Request  
2009-2010 Academic Year

ACTIVITY BUDGET FOR 2009-2010

1. Operating Expense Budget

A. Supplies	_____
B. Vendor Printing	_____
C. In-State Travel	_____
D. Out-of-State Travel	_____
E. Equipment Rental (sound system)	_____ \$500
F. Equipment Purchase	_____
G. Contracts/Independent Contractors	_____
H. Honorarium (performance fee)	_____ \$2,700
I. OPC Chargeback (set up/decoration)	_____ \$600
J. Copier Chargeback	_____
K. Other (Please Specify) Advertisement	_____ \$200
TOTAL Expenses	_____ \$4,000

2. Revenue

A. Course Fees	_____
B. Ticket Sales	_____
C. Out of Pocket Student Fees (exclusive of course fees)	_____
D. Additional Sources of funding (Please specify And indicate source)	_____
<b>E. Requested Allocation from IRA</b>	_____
Total Revenue	_____

## IXYA HERRERA

Ixya (pronounced ee-shaw) was born in Oxnard, California. Her name is a Mayan word meaning female bird, an auspicious epithet for this young lady who turned out to be a true songbird with amazing vocal purity and power. The youngest of five children, Ixya grew up in a musical family equally conversant with classical, blues, rock, and Mexican music. Her home experience and rigorous voice training from master teachers such as Michael Bondon, Nolan Van Way, Mario Llano Talavera, and Seth Riggs (“Voice Coach to the Stars”) have prepared Ixya to sing in a variety of styles with astounding ease and authenticity. Ixya Herrera made her stage debut at age 12 at the Tucson International Mariachi Conference singing duos with her idol Linda Ronstadt. Ixya was later invited by Ms. Ronstadt to do sixteen guest appearances with her in the “Fiesta Mexicana Tour.” Other credits include performances at Lincoln Center for the Performing Arts in New York City, the Schwob School of Music River Center for the Performing Arts in Columbus Georgia, the Conservatory of Music at the University of Missouri in Kansas City, Fiddler’s Green Amphitheater in Denver, the John Anson Ford Amphitheater in Hollywood, the Teatro de la Ciudad de la Paz in La Paz, Baja California, the Orange County Center for the Performing Arts, Televisa Foro 2 in Mexico City, Convento del Carmen in Mexico City (Recital for Televisa), UCLA’s Royce Hall, the San Jose Center for the Performing Arts, the Tucson International Mariachi Conference (alongside the legendary Lola Beltrán), the Las Cruces International Mariachi Conference (also with Lola Beltrán), and the Los Angeles California Plaza. Ixya’s first CD recording *Primavera* (Mexican classics) was released in 1996 to the critical acclaim of publications such as *Billboard Magazine* (which awarded Ixya a Star for musical excellence), *Entertainment Weekly*, *The L.A. Times*, *The Tucson Citizen*, *Farándula Musical*, *Latin Style Magazine*, *Frontera Magazine*, and others. Ixya’s second CD, *Cantares Mexicanos*, was released in December, 2004. Her third CD will be released in October, 2008.

### SAMPLE EXCERPTS FROM REVIEWS

“ . . . This classy Oxnard, CA siren displays astonishing power, range, and graceful maturity . . .” *Billboard Magazine*

“Ixya’s is a voice that will be heard from one end of the continent to the other. She is nothing short of prodigious.” *Latin Style Magazine*

“ . . . blazing . . . vocal and inspirational diversity . . . her voice soars and dives . . . an ability to tell a story with authenticity as well as an alluring purr.” *Entertainment Weekly*

“ . . . singing prodigy . . . remarkable strength and clarity . . .” *LA Times*

“ . . . an elegant singer . . . flawless intonation . . .” *Tucson Citizen*

”Herrera’s voice . . . will bring even the most stoic person to tears.” *Moderna Magazine*

“ . . . this young lady has shocked the entire music industry with her voice . . .” *Farándula Musical*

“Ixya shines as she pays a rich tribute to her rich Mexican musical heritage.” *Nosotros News*

“ . . . she can be the Latin Barbra Streisand . . .” Seth Riggs, Vocal Coach to the Stars (Television Interview: “Edición Especial,” *Telemundo*)

**Contact: Fermín Herrera at (805) 983-2629, (805) 760-3639, (818) 677-3976**  
**E-mail: [fermin.herrera@csun.edu](mailto:fermin.herrera@csun.edu)**

## CONJUNTO HUEYAPAN

Conjunto Hueyapan of Oxnard, California was founded by Professor Fermín Herrera in 1973. The family ensemble has dedicated itself to the performance and research of the *son jarocho*. The group has conducted several important research projects that have resulted in the documentation and preservation of the *son mexicano* in general and of the *son jarocho* in particular. It has performed in colleges, universities, and concert halls throughout the nation, Mexico, and Europe. Group members learned to play *jarocho* music in their native California and perfected their skills under the guidance of master musicians in Mexico City and Veracruz such as Lino Chávez, Mario Barradas, Nicolás Sosa, and others. Conjunto Hueyapan is a family group consisting of four brothers (Fermín, Andrés, and Tomás Herrera), one sister (María Isabel Herrera) and Fermín's two sons (Xocoyotzin and Motecuhzomah).

Performance credits for Conjunto Hueyapan include: Lincoln Center for the Performing Arts in New York City, the Kennedy Center in Washington, DC; the Center for World Music in New York City; the Dorothy Chandler Pavilion of the Los Angeles Music Center; the Filene Center of Wolf Trap Center for the Performing Arts in Vienna, Virginia; President Reagan's 1985 Inaugural Ball; the Hollywood Bowl; the Greek Theatre in Hollywood; Ambassador Auditorium, in Pasadena, California; the Tucson International Mariachi Conference; The Denver Mariachi Festival; UCLA's Royce Hall; the main concert (featured performers of the *son jarocho*) for the Conferencia Internacional de Arpa in Xalapa, Veracruz; the "Encuentro de Jaraneros" in Tlacotalpan, Veracruz; the "Encuentro de Huapangueros" in Amatlán, Veracruz; the 1984 Olympic Arts Festival; the Festival of American Folklife in Washington, DC; the Performing Arts Center of the University of Texas at Austin; "Siempre en Domingo" Television Program from Mexico City; the Tournament of Roses Parade in Pasadena; The Universal Amphitheater; and numerous other venues and television programs throughout Mexico and the United States. Their CD's, *Conjunto Hueyapan de la Familia Herrera*, Vols. 1-2 were released in 2003 and 2004. In addition, individual members have been guest performers in concert tours or CD recordings by Linda Ronstadt, Mariachi Los Camperos de Nati Cano, Mariachi Sol de México de José Hernández, Ixya Herrera, Los Lobos, and the rock-en español group, Jaguares.

Contact: *Fermín Herrera* at (805) 983-2629, (805) 760-3639, (818) 677-3976  
E-mail: [fermin.herrera@csun.edu](mailto:fermin.herrera@csun.edu)

325

Instructional Related Activities  
Report Form

SPONSOR	DEPARTMENT
Sandra Kornuc	Spanish

ACTIVITY TITLE	DATE (S) OF ACTIVITY
Noche de Fiesta	April 21 <sup>th</sup> , 2010

PLEASE EXPLAIN (1) DESCRIPTION OF ACTIVITY; (2) HOW DID THE ACTIVITY RELATE TO A COURSE(S); AND (3) WHAT YOU LEARNED FROM THE PROCESS.

**NOCHE DE FIESTA** IS A DINNER AND CONCERT ORGANIZED ANNUALLY BY EL CLUB DE ESPAÑOL AND THE SPANISH DEPARTMENT. THIS YEAR, OUR EVENT FEATURED **CONJUNTO HUEYAPAN AND IXYA**, A VENTURA COUNTY-BASED FAMILY ENSEMBLE THAT PLAYS TRADITIONAL MEXICAN MUSIC. IN ADDITION, **BRENDA ESTRADA**, A **CSUCI STUDENT**, PERFORMED A TRADITIONAL MEXICAN DANCE.

ALL SPANISH LANGUAGE COURSES WERE OFFERED EXTRA CREDIT FOR ATTENDING THIS EVENT. SPANISH 302 STUDENTS WHO ATTENDED THE EVENT DISCUSSED THE TYPE OF MUSIC AND SONGS PERFORMED BY **CONJUNTO HUEYAPAN AND IXYA HERRERA** IN CLASS. THEY COMPARED IT TO OTHER LATINO MUSICAL MANIFESTATIONS AS WELL AS THEIR OWN.

OVER 170 PEOPLE, STUDENTS AND LOCAL COMMUNITY MEMBERS, ATTENDED THIS EVENT. THE MUSIC, FOOD AND ENTERTAINMENT WE HAD THIS EVENING WAS A SUCCESS.

THIS EVENT GAVE CSUCI STUDENTS THE OPPORTUNITY TO EXPERIENCE TRADITIONAL CULTURAL EXPRESSIONS THAT ARE INTEGRAL TO HISPANIC PEOPLES AND CULTURES.

\*\*Please attach assessment forms from students, list of attendees, peoplesoft program report

E-mail to the Dean's Office  
30 days after activity

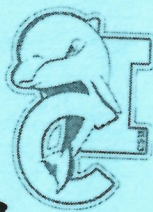
El Club de Español CSUCI

Presents their 5th annual

# *Noche de Fiesta*

Wednesday, April 21th, 2010

Malibu Hall 100



## PROGRAM

Welcome

Dinner

Entertainment

*Performance by*

*Conjunto Hueyapán*

*Ixya Herrera*

## Special Thanks

Instructionally Related Activities (IRA)

Tom Emens

Brenda Estrada

MEChA

EL CLUB DE ESPAÑOL PRESENTS THE 5TH ANNUAL

# NOCHE DE FIESTA!



**WEDNESDAY,  
APRIL 21ST  
MALIBU HALL 100  
6:30 TO 9:00PM**

## CONJUNTO HUEYAPAN

BROUGHT TO YOU BY INSTRUCTIONALLY RELATED  
ACTIVITIES (IRA) AND EL CLUB DE ESPAÑOL.

**THIS EVENT IS FREE**

PUBLIC WELCOME, \$6 PARKING PERMIT

FOR MORE INFORMATION ABOUT THIS EVENT  
PLEASE CONTACT:

**SANDRA KORNUC AT 437-2697 OR  
CISPANISHCLUB@YAHOO.COM**

NOCHE DE FIESTA IS MARKING ITS FIFTH ANNIVERSARY!  
COME CELEBRATE THE DIVERSITY OF  
THE HISPANIC CULTURES AS WE FEATURE  
**CONJUNTO HUEYAPAN** AND **IXYA HERRERA**,  
A POPULAR VENTURA COUNTY-BASED  
FAMILY ENSEMBLE THAT HAS DEDICATED ITSELF  
TO THE PERFORMANCE OF  
TRADITIONAL MEXICAN MUSIC.

ALSO SAMPLE OUR LATIN AMERICAN  
FOOD SELECTIONS BEFORE THE CONCERT.



Channel Islands  
CALIFORNIA STATE UNIVERSITY



**IXYA HERRERA**

#	<del>Adrian Hernandez</del>	<del>Student</del> /Staff/Faculty	
#	Raul Hernandez	Student/Staff/Faculty	
#	Danny Hernandez	Student/Staff/Faculty	
#	Acela Barron	<del>Student</del> /Staff/Faculty	
#	Sabri Garcia	Student/Staff/Faculty	
#	<del>Chiti Lopez</del>	Student/Staff/Faculty	
#	Maria Galicia	Student/Staff/Faculty	
#	Claudio Volpe	Student/Staff/ <del>Faculty</del>	
#	Angela Cruzman	<del>Student</del> /Staff/Faculty	
#	Ryland Cleveland	<del>Student</del> /Staff/Faculty	
#	JOSE GALICIA	<del>Student</del> /Staff/Faculty	
#	Elena Asberry	<del>Student</del> /Staff/Faculty	
#	Roy Oliver Macdongsakoy	<del>Student</del> /Staff/Faculty	
#	Emiliano Gonzalez	<del>Student</del> /Staff/Faculty	
#	Daniel Olivares	<del>Student</del> /Staff/Faculty	
#	Marlynn Martin	<del>Student</del> /Staff/Faculty	
#	Jessica Rodriguez	<del>Student</del> /Staff/Faculty	
#	Mariela Mendoza	<del>Student</del> /Staff/Faculty	
#	Rebecca Cossette	<del>Student</del> /Staff/Faculty	
#	Nik Boskoff	<del>Student</del> /Staff/Faculty	
#	DEISY MENDOZA	<del>Student</del> /Staff/Faculty	
#	Kathryn Strickland	<del>Student</del> /Staff/Faculty	
#	Jaime Adame	<del>Student</del> /Staff/Faculty	
#	Yvonne Adame ☺	<del>Student</del> /Staff/Faculty	
#	Evelyn LeLonek Cruz	Student/Staff/Faculty	<del>Alum</del>
#	Luz Quijano	Student/Staff/Faculty	guest
#	Debra Wright	Student/Staff/Faculty	guest
#	Madira Bergeza	Student/Staff/Faculty	Alum
#	JOSE L. HERNANDEZ	Student/Staff/Faculty	guest
#	MARISOL LUNA	<del>Student</del> /Staff/Faculty	
#	DANA WALKER	<del>Student</del> /Staff/Faculty	
#	Lauren Rivera	<del>Student</del> /Staff/Faculty	
#	Reana Cuevas	Student/ <del>Staff</del> /Faculty	

#	Noel Rosal	Student/Staff/Faculty
#	Fred Aguilar	Student/Staff/Faculty
#	Stephan Kissell	Student/Staff/Faculty
#	Christina Huma	Student/Staff/Faculty
#	Alex Garcia	Student/Staff/Faculty
#	Martha Macan	Student/Staff/Faculty
#	Peter Macan	Student/Staff/Faculty
#	Alma Bruscoll	Student/Staff/Faculty
#	Jorda Lopez	Student/Staff/Faculty
#	Astasio Jimenez	Student/Staff/Faculty
#	Mario Cruz	Student/Staff/Faculty
#	Elizabeth Quintero	Student/Staff/Faculty
#	Kaja Tellefan	Student/Staff/Faculty
#	Monica Osborn	Student/Staff/Faculty
#	Elmna Cano	Student/Staff/Faculty
#	Elizabeth Seiler	Student/Staff/Faculty
#	Brittany Sproul	Student/Staff/Faculty
#	Rebecca Braden	Student/Staff/Faculty
#	Briana Linares	Student/Staff/Faculty
#	Huemac Miranda	Student/Staff/Faculty
#	Vicki Linares	Student/Staff/Faculty
#	Juancarlos Miranda	Student/Staff/Faculty
#	Maria Pantaja	Student/Staff/Faculty
#	Elizabeth Pantaja	Student/Staff/Faculty
#	Jose L. Pantaja	Student/Staff/Faculty
#	Reyna Lopez	Student/Staff/Faculty
#	Sandra Montecarlo	Student/Staff/Faculty
#	Nicole Mueller	Student/Staff/Faculty
#	Pradeep Srinivas	Student/Staff/Faculty
#	SPENCER HILBERT	Student/Staff/Faculty
#	Cynthia Rodriguez	Student/Staff/Faculty
#	Leah Alvarado	Student/Staff/Faculty
#	Franchesca Brown	Student/Staff/Faculty



#	Main Herrera / Spanish	Student/Staff/Faculty
#	Victoria Ramirez	Student/Staff/Faculty
#	Mariana Vasquez	Student/Staff/Faculty
#	James R. Tobar	Student/Staff/Faculty
#	Ana Lopez	Student/Staff/Faculty
#	Ivana Grzegorzyc <del>Muth</del>	Student/Staff/Faculty
#	Jorge Garcia	Student/Staff/Faculty
#	Paul Aguilera	Student/Staff/Faculty
#	Victor Zúñiga	Student/Staff/Faculty
#	Jose Alzamillo	Student/Staff/Faculty
#	Zichia Alvar	Student/Staff/Faculty
#	Juanca Carhuas	Student/Staff/Faculty
#	Karl Schneider	Student/Staff/Faculty
#	Teresa Ramirez	Student/Staff/Faculty
#	Anano Wajim	Student/Staff/Faculty
#	Sandra Kornue	Student/Staff/Faculty
#	Jennifer Mahone	Student/Staff/Faculty
#	Tyson Arbo	Student/Staff/Faculty
#	Caleigh Lopez	Student/Staff/Faculty
#	<del>Spencer</del> Cloud	Student/Staff/Faculty
#	<del>Elizabeth</del> Magana	Student/Staff/Faculty
#	Paul Paredes	Student/Staff/Faculty
#	Jessi LaMacchia	Student/Staff/Faculty
#	<del>Fanny</del> Rocha	Student/Staff/Faculty
#	Erica Jimenez	Student/Staff/Faculty
#	Gerardo Flores	Student/Staff/Faculty
#	<del>Beth</del>	Student/Staff/Faculty
#	Alejandrina Medina	Student/Staff/Faculty
#	Linda Medina	Student/Staff/Faculty
#	Alex Medina	Student/Staff/Faculty
#	Luis Sales	Student/Staff/Faculty
#	Danielle Zymbroy	Student/Staff/Faculty
#	Mel Collins	Student/Staff/Faculty

# EVENT EVALUATION FORM

## Noche de Fiesta

Brought to by:  
El Club de Español de CSUCI  
and  
Instructionally Related Activities (IRA)

April 21, 2010      Malibu Hall 100      6:30-9:00pm

Featuring: *Conjunto Hueyapán and Ixya Herrera*

### Event Analysis: (1=poor through 5=excellent)

Main Performer	1	2	3	4	5
Ambience	1	2	3	4	5
Food	1	2	3	4	5
Organization of Event	1	2	3	4	5
Overall Program Rating	1	2	3	4	5

What did you learn from this event (from performers or from overall event)?

The different types of Mexican music (besides Mariachi) Mariachi is always associated as a dominate Mexican music, so it was nice to step away from the stereo type.

Positive elements of the event (strengths)

The music was great! Loved the environment, the setting & decorations.

Elements to improve (weaknesses)

The speakers

Recommendations for future events

continue it 😊

THANK YOU!

# EVENT EVALUATION FORM

## Noche de Fiesta

Brought to by:  
*El Club de Español de CSUCI*  
and  
*Instructionally Related Activities (IRA)*

April 21, 2010

Malibu Hall 100

6:30-9:00pm

Featuring: *Conjunto Hueyapán and Ixya Herrera*

### Event Analysis: (1=poor through 5=excellent)

Main Performer	1	2	3	④	5
Ambience	1	2	3	4	⑤
Food	1	2	3	④	5
Organization of Event	1	2	3	④	5
Overall Program Rating	1	2	3	④	5

What did you learn from this event (from performers or from overall event)?

the music was a great and the dancing was well done.

Positive elements of the event (strengths)

the dancing, the decoration, and location ~~was~~

Elements to improve (weaknesses)

more table, there were too many people in the back just sitting on chairs and not tables

Recommendations for future events

THANK YOU!

# EVENT EVALUATION FORM

## Noche de Fiesta

Brought to by:  
*El Club de Español de CSUCI*  
and  
*Instructionally Related Activities (IRA)*

April 21, 2010      Malibu Hall 100      6:30-9:00pm

Featuring: *Conjunto Hueyapán and Ixya Herrera*

### Event Analysis: (1=poor through 5=excellent)

Main Performer	1	2	3	4	5
Ambience	1	2	3	4	5
Food	1	2	3	4	5
Organization of Event	1	2	3	4	5
Overall Program Rating	1	2	3	4	5

What did you learn from this event (from performers or from overall event)?

---

---

---

---

Positive elements of the event (strengths)

---

---

Elements to improve (weaknesses)

---

---

Recommendations for future events

Club did an awesome job! From  
decorating to event. 😊

THANK YOU!

# EVENT EVALUATION FORM

## Noche de Fiesta

Brought to by:  
*El Club de Español de CSUCI*  
and  
*Instructionally Related Activities (IRA)*

April 21, 2010      Malibu Hall 100      6:30-9:00pm

**Featuring: *Conjunto Hueyapán and Ixya Herrera***

### Event Analysis: (1=poor through 5=excellent)

Main Performer	1	2	3	4	⑤
Ambience	1	2	3	4	⑤
Food	1	2	3	4	⑤
Organization of Event	1	2	3	4	⑤
Overall Program Rating	1	2	3	4	⑤

What did you learn from this event (from performers or from overall event)?

---

---

---

---

Positive elements of the event (strengths)

all

---

---

Elements to improve (weaknesses)

---

---

Recommendations for future events

Excellent job!

---

---

THANK YOU!

# EVENT EVALUATION FORM

## Noche de Fiesta

Brought to by:  
*El Club de Español de CSUCI*  
and  
*Instructionally Related Activities (IRA)*

April 21, 2010

Malibu Hall 100

6:30-9:00pm

Featuring: *Conjunto Hueyapán and Ixya Herrera*

### Event Analysis: (1=poor through 5=excellent)

Main Performer	1	2	3	4	5
Ambience	1	2	3	4	5
Food	1	2	3	4	5
Organization of Event	1	2	3	4	5
Overall Program Rating	1	2	3	4	5

What did you learn from this event (from performers or from overall event)?

The importance of culture.

Positive elements of the event (strengths)

the organization

Elements to improve (weaknesses)

Recommendations for future events

Bring a group that motivates the audience to dance.

THANK YOU!

# EVENT EVALUATION FORM

## Noche de Fiesta

Brought to by:  
El Club de Español de CSUCI  
and  
Instructionally Related Activities (IRA)

April 21, 2010      Malibu Hall 100      6:30-9:00pm

Featuring: *Conjunto Hueyapán and Ixya Herrera*

### Event Analysis: (1=poor through 5=excellent)

Main Performer	1	2	3	4	5
Ambience	1	2	3	4	5
Food	1	2	3	4	5
Organization of Event	1	2	3	4	5
Overall Program Rating	1	2	3	4	5

What did you learn from this event (from performers or from overall event)?

I learn about the music.

Positive elements of the event (strengths)

The music was good.

Elements to improve (weaknesses)

The decoration on the salon.

Recommendations for future events

More music to dance

THANK YOU!

# EVENT EVALUATION FORM

## Noche de Fiesta

Brought to by:  
El Club de Español de CSUCI  
and  
Instructionally Related Activities (IRA)

April 21, 2010

Malibu Hall 100

6:30-9:00pm

Featuring: *Conjunto Hueyapán and Ixya Herrera*

### Event Analysis: (1=poor through 5=excellent)

Main Performer	1	2	3	4	5
Ambience	1	2	3	4	5
Food	1	2	3	4	5
Organization of Event	1	2	3	4	5
Overall Program Rating	1	2	3	4	5

What did you learn from this event (from performers or from overall event)?

I learned about the sonera of Veracruz. They are not songs but sonera that tell a story & are often times accompanied by a dance/zapateado

Positive elements of the event (strengths)

Great music, nice singer.

Elements to improve (weaknesses)

Some of the performances dragged on too long, food wasn't too good.

Recommendations for future events

THANK YOU!



# EVENT EVALUATION FORM

## Noche de Fiesta

Brought to by:  
El Club de Español de CSUCI  
and  
Instructionally Related Activities (IRA)

April 21, 2010

Malibu Hall 100

6:30-9:00pm

Featuring: *Conjunto Hueyapán and Ixya Herrera*

### Event Analysis: (1=poor through 5=excellent)

Main Performer	1	2	3	4	5
Ambience	1	2	3	4	5
Food	1	2	3	4	5
Organization of Event	1	2	3	4	5
Overall Program Rating	1	2	3	4	5

What did you learn from this event (from performers or from overall event)?

---

---

---

---

Positive elements of the event (strengths)

Very organized.

---

---

Elements to improve (weaknesses)

People were eating and talking while the event started and no one was paying attention to the speakers.

---

---

Recommendations for future events

Start 30 mins earlier to give people time to finish eating and talking.

---

---

THANK YOU!

# EVENT EVALUATION FORM

## Noche de Fiesta

Brought to by:  
*El Club de Español de CSUCI*  
and  
*Instructionally Related Activities (IRA)*

April 21, 2010

Malibu Hall 100

6:30-9:00pm

Featuring: *Conjunto Hueyapán and Ixya Herrera*

### Event Analysis: (1=poor through 5=excellent)

Main Performer	1	2	3	4	5
Ambience	1	2	3	4	5
Food	1	2	3	4	5
Organization of Event	1	2	3	4	5
Overall Program Rating	1	2	3	4	5

What did you learn from this event (from performers or from overall event)?

That my children ask more questions  
in regards to our culture after bringing  
them to those events. Thank you!

Positive elements of the event (strengths)

Learn from the performers a little bit of  
the culture they represented

Elements to improve (weaknesses)

not enough tables for all

Recommendations for future events

Have it last longer

THANK YOU!

# EVENT EVALUATION FORM

## Noche de Fiesta

Brought to by:  
*El Club de Español de CSUCI*  
and  
*Instructionally Related Activities (IRA)*

April 21, 2010

Malibu Hall 100

6:30-9:00pm

Featuring: *Conjunto Hueyapán and Ixya Herrera*

### Event Analysis: (1=poor through 5=excellent)

Main Performer	1	2	3	4	5
Ambience	1	2	3	4	5
Food	1	2	3	4	5
Organization of Event	1	2	3	4	5
Overall Program Rating	1	2	3	4	5

What did you learn from this event (from performers or from overall event)?

~~There is so much talent and~~ There is so much talent and  
awesome music around the world.

Positive elements of the event (strengths)

Loved the main performer, she was great and  
had an amazing voice.

Elements to improve (weaknesses)

maybe, better food/drinks.

Recommendations for future events

maybe have it at the Student Union.

THANK YOU!

**EVENT EVALUATION FORM**  
**Noche de Fiesta**

Brought to by:  
 El Club de Español de CSUCI  
 and  
 Instructionally Related Activities (IRA)

April 21, 2010      Malibu Hall 100      6:30-9:00pm  
 Featuring: **Conjunto Hueyapan and Ixya Herrera**

**Event Analysis:** (1=poor through 5=excellent)

Main Performer	1	2	3	4	5
Ambiance	1	2	3	4	5
Food	1	2	3	4	5
Organization of Event	1	2	3	4	5
Overall Program Rating	1	2	3	4	5

What did you learn from this event (from performers or from overall event)?

- great variety of music with history in it. songs had meanings of Mexican culture.

Positive elements of the event (strengths)

- Music, variety of food  
 - great advertisement (flyers, in class spanish announcements)

Elements to improve (weaknesses)

Recommendations for future events

THANK YOU!

**EVENT EVALUATION FORM**  
**Noche de Fiesta**

Brought to by:  
 El Club de Español de CSUCI  
 and  
 Instructionally Related Activities (IRA)

April 21, 2010      Malibu Hall 100      6:30-9:00pm  
 Featuring: *Conjunto Hueyapán and Ixya Herrera*

**Event Analysis:** (1=poor through 5=excellent)

Main Performer	1	2	3	4	5
Ambiance	1	2	3	4	5
Food	1	2	3	4	5
Organization of Event	1	2	3	4	5
Overall Program Rating	1	2	3	4	5

What did you learn from this event (from performers or from overall event)?

*It was nice seeing the different styles of music and dances.*

Positive elements of the event (strengths)

*People seemed to enjoy it, people were dancing and interacting with each other.*

Elements to improve (weaknesses)

Recommendations for future events

THANK YOU!

# EVENT EVALUATION FORM

## Noche de Fiesta

Brought to by:  
El Club de Español de CSUCI  
and  
Instructionally Related Activities (IRA)

April 21, 2010

Malibu Hall 100

6:30-9:00pm

Featuring: *Conjunto Hueyapán and Ixya Herrera*

### Event Analysis: (1=poor through 5=excellent)

Main Performer	1	2	3	4	(5)
Ambience	1	2	3	(4)	5
Food	1	2	3	(4)	5
Organization of Event	1	2	(3)	4	5
Overall Program Rating	1	2	3	(4)	5

What did you learn from this event (from performers or from overall event)?

Mucha gente viene a la escuela para la fiesta con sus familias. También como diferente todos son. Me gusto como bailo la muchacha y que los bailes son muy bonitos.

Positive elements of the event (strengths)

I enjoyed the food and the dance that I believe her name was Brenda.

Elements to improve (weaknesses)

The noise was really loud and I was getting dizzy from that.

Recommendations for future events

More food and with deserts. Como fresas.

THANK YOU!

# EVENT EVALUATION FORM

## Noche de Fiesta

Brought to by:  
El Club de Español de CSUCI  
and  
Instructionally Related Activities (IRA)

April 21, 2010

Malibu Hall 100

6:30-9:00pm

Featuring: *Conjunto Hueyapán and Ixya Herrera*

### Event Analysis: (1=poor through 5=excellent)

Main Performer	1	2	3	4	5
Ambience	1	2	3	4	5
Food	1	2	3	4	5
Organization of Event	1	2	3	4	5
Overall Program Rating	1	2	3	4	5

What did you learn from this event (from performers or from overall event)?

LA Diferencia clases de Baile y música.



Positive elements of the event (strengths)

me gusta la comida y la música. me gusto que  
había muchas personas allí.

Elements to improve (weaknesses)

NADA, yo creo.

Recommendations for future events

mejor hacerlo en el jardín de cerca de  
the student union center. Yo creo que allí más  
gente va a ver la música y más gente va a venir.

THANK YOU!

# EVENT EVALUATION FORM

## Noche de Fiesta

Brought to by:  
El Club de Español de CSUCI  
and  
Instructionally Related Activities (IRA)

April 21, 2010

Malibu Hall 100

6:30-9:00pm

Featuring: *Conjunto Hueyapán and Ixya Herrera*

### Event Analysis: (1=poor through 5=excellent)

Main Performer	1	2	3	4	5
Ambience	1	2	3	4	5
Food	1	2	3	4	5
Organization of Event	1	2	3	4	5
Overall Program Rating	1	2	3	4	5

What did you learn from this event (from performers or from overall event)?

I had never heard this type of music  
and it was a really cool experience to  
learn about conjunto Hueyapán.

Positive elements of the event (strengths)

The ~~few~~ whole event was positive, the  
ambience and the performers.

Elements to improve (weaknesses)

Everything was great.

Recommendations for future events

THANK YOU!



# EVENT EVALUATION FORM

## Noche de Fiesta

Brought to by:  
El Club de Español de CSUCI  
and  
Instructionally Related Activities (IRA)

April 21, 2010

Malibu Hall 100

6:30-9:00pm

Featuring: *Conjunto Hueyapán and Ixya Herrera*

### Event Analysis: (1=poor through 5=excellent)

Main Performer	1	2	3	4	5
Ambience	1	2	3	4	5
Food	1	2	3	4	5
Organization of Event	1	2	3	4	5
Overall Program Rating	1	2	3	4	5

What did you learn from this event (from performers or from overall event)?

It's very significant that different cultures are being exposed at CSU Channel Islands especially because the population of students are predominantly caucasian.

Positive elements of the event (strengths)

The event was wonderful.

Elements to improve (weaknesses)

N/A

Recommendations for future events

THANK YOU!

# EVENT EVALUATION FORM

## Noche de Fiesta

Brought to by:  
El Club de Español de CSUCI  
and  
Instructionally Related Activities (IRA)

April 21, 2010      Malibu Hall 100      6:30-9:00pm

Featuring: *Conjunto Hueyapán and Ixya Herrera*

### Event Analysis: (1=poor through 5=excellent)

Main Performer	1	2	3	<del>4</del>	5
Ambience	1	2	3	4	5
Food	1	2	3	4	5
Organization of Event	1	2	3	4	5
Overall			3	4	5

What did you learn from this event?

What I learned  
Multiculturalism

GRACIAS  
SABORA

Overall event)?

It was the  
Channel Islands

Positive elements of the event

Food

Astoria

Elements to improve (weaknesses)

Get music that people can dance to

Recommendations for future events

THANK YOU!

**EVENT EVALUATION FORM**

*Noche de Fiesta*

Brought to by:  
*El Club de Español de CSUCI*  
and  
*Instructionally Related Activities (IRA)*

April 21, 2010      Malibu Hall 100      6:30-9:00pm  
**Featuring: *Conjunto Hueyapán and Ixya Herrera***

**Event Analysis: (1=poor through 5=excellent)**

Main Performer	1	2	3	4	5
Ambience	1	2	3	4	5
Food	1	2	3	4	5
Organization of Event	1	2	3	4	5
Overall Program Rating	1	2	3	4	5

What did you learn from this event (from performers or from overall event)?

*I learned that multiculturalism is important to channel islands.*

Positive elements of the event (strengths)

*The speakers, theme, activities*

Elements to improve (weaknesses)

*food*

Recommendations for future events

*keep up the good work!*

**THANK YOU!**

# EVENT EVALUATION FORM

## Noche de Fiesta

Brought to by:  
El Club de Español de CSUCI  
and  
Instructionally Related Activities (IRA)

April 21, 2010

Malibu Hall 100

6:30-9:00pm

Featuring: *Conjunto Hueyapán and Ixya Herrera*

### Event Analysis: (1=poor through 5=excellent)

Main Performer	1	2	3	4	5
Ambience	1	2	3	4	5
Food	1	2	3	4	5
Organization of Event	1	2	3	4	5
Overall Program Rating	1	2	3	4	5

What did you learn from this event (from performers or from overall event)?

The multiculturalism that Cal State Channel Islands offers with this event is great because it shares a lot of information and it's a door for us to know more about different traditions that other states and countries have.

Positive elements of the event (strengths)

Food, interaction w/public, learned about other culture.

Elements to improve (weaknesses)

Everything was great!

Recommendations for future events

I love going to Noche de Fiesta Events, I haven't missed anyone! It's great!!!

THANK YOU!

# EVENT EVALUATION FORM

## Noche de Fiesta

Brought to by:  
El Club de Español de CSUCI  
and  
Instructionally Related Activities (IRA)

April 21, 2010

Malibu Hall 100

6:30-9:00pm

Featuring: *Conjunto Hueyapán and Ixya Herrera*

### Event Analysis: (1=poor through 5=excellent)

Main Performer	1	2	3	4	5
Ambience	1	2	3	4	5
Food	1	2	3	4	5
Organization of Event	1	2	3	4	5
Overall Program Rating	1	2	3	4	5

What did you learn from this event (from performers or from overall event)?

That I always learn a little bit more each time from my culture.

Positive elements of the event (strengths)

I have learned a bit more from other latin cultures

Elements to improve (weaknesses)

more party time & table to sit and eat.

Recommendations for future events

make it on a friday!

THANK YOU!

# EVENT EVALUATION FORM

## Noche de Fiesta

Brought to by:  
El Club de Español de CSUCI  
and  
Instructionally Related Activities (IRA)

April 21, 2010

Malibu Hall 100

6:30-9:00pm

Featuring: *Conjunto Hueyapán and Ixya Herrera*

### Event Analysis: (1=poor through 5=excellent)

Main Performer	1	2	3	4	5
Ambience	1	2	3	4	5
Food	1	2	3	4	5
Organization of Event	1	2	3	4	5
Overall Program Rating	1	2	3	4	5

What did you learn from this event (from performers or from overall event)?

That one can be a professor and a  
passional musician and cultural  
ambassador

Positive elements of the event (strengths)

It was very nice to see the professors attend it.

Also happens that there were guests who were not  
students of the university.

Elements to improve (weaknesses)

always very warm + welcoming.

Recommendations for future events

Looking forward to the Flamenco event!

THANK YOU!

# EVENT EVALUATION FORM

## Noche de Fiesta

Brought to by:  
El Club de Español de CSUCI  
and  
Instructionally Related Activities (IRA)

April 21, 2010

Malibu Hall 100

6:30-9:00pm

Featuring: *Conjunto Hueyapán and Ixya Herrera*

### Event Analysis: (1=poor through 5=excellent)

Main Performer	1	2	3	4	5
Ambience	1	2	3	4	5
Food	1	2	3	4	5
Organization of Event	1	2	3	4	5
Overall Program Rating	1	2	3	4	5

What did you learn from this event (from performers or from overall event)?

That we have wonderful traditional music in our county

Positive elements of the event (strengths)

Very good organization, friendly environment, nice music

Elements to improve (weaknesses)

Nothing, It was wonderful

Recommendations for future events

I like the diversity of people there and also the diversity of the show: music, singer and dancer

THANK YOU!

**EVENT EVALUATION FORM**

*Noche de Fiesta*

Brought to by:  
*El Club de Español de CSUCI*  
and  
*Instructionally Related Activities (IRA)*

April 21, 2010      Malibu Hall 100      6:30-9:00pm  
**Featuring: *Conjunto Hueyapán and Ixya Herrera***

**Event Analysis: (1=poor through 5=excellent)**

Main Performer	1	2	3	4	5
Ambience	1	2	3	4	5
Food	1	2	3	4	5
Organization of Event	1	2	3	4	5
Overall Program Rating	1	2	3	4	5

What did you learn from this event (from performers or from overall event)?

*Spanish Culture*

Positive elements of the event (strengths)

*Fun, enlightening, beautiful*

Elements to improve (weaknesses)

Recommendations for future events

**THANK YOU!**



# EVENT EVALUATION FORM

## Noche de Fiesta

Brought to by:  
El Club de Español de CSUCI  
and  
Instructionally Related Activities (IRA)

April 21, 2010      Malibu Hall 100      6:30-9:00pm

Featuring: *Conjunto Hueyapán and Ixya Herrera*

### Event Analysis: (1=poor through 5=excellent)

Main Performer	1	2	3	4	5
Ambience	1	2	3	4	5
Food	1	2	3	4	5
Organization of Event	1	2	3	4	5
Overall Program Rating	1	2	3	4	5

What did you learn from this event (from performers or from overall event)?

I learned a lot about the "Musica Veracruzana", the original songs, and really appreciated the great music.

Positive elements of the event (strengths)

Great organization! The food was really delicious...

Elements to improve (weaknesses)

N/A

Recommendations for future events

We need some music to dance...

THANK YOU!

# EVENT EVALUATION FORM

## Noche de Fiesta

Brought to by:  
El Club de Español de CSUCI  
and  
Instructionally Related Activities (IRA)

April 21, 2010

Malibu Hall 100

6:30-9:00pm

Featuring: *Conjunto Hueyapán and Ixya Herrera*

### Event Analysis: (1=poor through 5=excellent)

Main Performer	1	2	3	4	5
Ambience	1	2	3	4	5
Food	1	2	3	4	5
Organization of Event	1	2	3	4	5
Overall Program Rating	1	2	3	4	5

What did you learn from this event (from performers or from overall event)?

from the performers different mexican rhythms

Positive elements of the event (strengths)

everything

Elements to improve (weaknesses)

Recommendations for future events

Don't stop doing it!!!

THANK YOU!

# EVENT EVALUATION FORM

## Noche de Fiesta

Brought to by:  
El Club de Español de CSUCI  
and  
Instructionally Related Activities (IRA)

April 21, 2010

Malibu Hall 100

6:30-9:00pm

Featuring: *Conjunto Hueyapán and Ixya Herrera*

### Event Analysis: (1=poor through 5=excellent)

Main Performer	1	2	3	4	5
Ambience	1	2	3	4	5
Food	1	2	3	4	5
Organization of Event	1	2	3	4	5
Overall Program Rating	1	2	3	4	5

What did you learn from this event (from performers or from overall event)?

*I was impressed with their talent as well as the fact that they are all so well educated. The food was excellent.*

Positive elements of the event (strengths)

*I really enjoyed the instrumentalists and the dancers more so than the vocalist*

Elements to improve (weaknesses)

Recommendations for future events

*Flamenco, Guatemalan son*

THANK YOU!

For the record  
**EVENT EVALUATION FORM**  
Noche de Fiesta

Brought to by:  
El Club de Español de CSUCI  
and  
Instructionally Related Activities (IRA)

April 21, 2010      Malibu Hall 100      6:30-9:00pm

Featuring: *Conjunto Hueyapán and Ixya Herrera*

**Event Analysis:** (1=poor through 5=excellent)

Main Performer	1	2	3	4	5
Ambience	1	2	3	4	5
Food	1	2	3	4	5
Organization of Event	1	2	3	4	5
Overall Program Rating	1	2	3	4	5

What did you learn from this event (from performers or from overall event)?

Overall I learned that events such as Noche de Fiesta is an important way for people to identify w/ their culture + traditions.

Positive elements of the event (strengths)

The organization, the professionalism, performers, theme

Elements to improve (weaknesses)

Better sound quality or better speakers,

Recommendations for future events

MECHA + Spanish Club should team up more often to plan events. That way we can have more Mexican/Spanish themed events on campus.

**THANK YOU!**

# EVENT EVALUATION FORM

## Noche de Fiesta

Brought to by:  
El Club de Español de CSUCI  
and  
Instructionally Related Activities (IRA)

April 21, 2010

Malibu Hall 100

6:30-9:00pm

Featuring: *Conjunto Hueyapán and Ixya Herrera*

### Event Analysis: (1=poor through 5=excellent)

Main Performer	1	2	3	4	5
Ambience	1	2	3	4	5
Food	1	2	3	4	5
Organization of Event	1	2	3	4	5
Overall Program Rating	1	2	3	4	5

What did you learn from this event (from performers or from overall event)?

There is another style of so cal  
Latin music other than Mariachi

Positive elements of the event (strengths)

The comida was muy buena

Elements to improve (weaknesses)

The decorations need to be more secure

Recommendations for future events

filler music before or after  
performance

THANK YOU!

# EVENT EVALUATION FORM

## Noche de Fiesta

Brought to by:  
El Club de Español de CSUCI  
and  
Instructionally Related Activities (IRA)

April 21, 2010      Malibu Hall 100      6:30-9:00pm

Featuring: *Conjunto Hueyapán and Ixya Herrera*

### Event Analysis: (1=poor through 5=excellent)

Main Performer	1	2	3	4	5
Ambience	1	2	3	4	5
Food	1	2	3	4	5
Organization of Event	1	2	3	4	5
Overall Program Rating	1	2	3	4	5

What did you learn from this event (from performers or from overall event)?

I learned that mexican music has a harp in it and that the women like to dance in large dresses

Positive elements of the event (strengths)

good, free food, lots of people, fun

Elements to improve (weaknesses)

Recommendations for future events

THANK YOU!

# EVENT EVALUATION FORM

## Noche de Fiesta

Brought to by:  
*El Club de Español de CSUCI*  
and  
*Instructionally Related Activities (IRA)*

April 21, 2010

Malibu Hall 100

6:30-9:00pm

Featuring: *Conjunto Hueyapán and Ixya Herrera*

### Event Analysis: (1=poor through 5=excellent)

Main Performer	1	2	3	4	5
Ambience	1	2	3	4	5
Food	1	2	3	4	5
Organization of Event	1	2	3	4	5
Overall Program Rating	1	2	3	4	5

What did you learn from this event (from performers or from overall event)?

From this event I learned about music and all the elements and could see how it brings everyone together. The food and music brought everyone together, I talked to the other people at my table and felt comfortable and really enjoyed it.

Positive elements of the event (strengths)

The performances were great, I really enjoyed watching the dancing and listening to the music.

Elements to improve (weaknesses)

Overall it was good to me, no elements that I saw needed to be improved.

Recommendations for future events

My recommendations for future events would be to maybe have it in a bigger space so more people could attend.

THANK YOU!

# EVENT EVALUATION FORM

## Noche de Fiesta

Brought to by:  
*El Club de Español de CSUCI*  
and  
*Instructionally Related Activities (IRA)*

April 21, 2010

Malibu Hall 100

6:30-9:00pm

Featuring: *Conjunto Hueyapán and Ixya Herrera*

### Event Analysis: (1=poor through 5=excellent)

Main Performer	1	2	3	4	5
Ambience	1	2	3	4	5
Food	1	2	3	4	5
Organization of Event	1	2	3	4	5
Overall Program Rating	1	2	3	4	5

What did you learn from this event (from performers or from overall event)?

I thought that the music entertainment was very interesting. I like the fact that a bunch of teachers got together and started a band. I've never seen that before.

Positive elements of the event (strengths)

The music and dancing was very interesting, especially up close

Elements to improve (weaknesses)

More seating. There were many people jammed in that small space.

Recommendations for future events

Move the event outside if weather permits

THANK YOU!



# EVENT EVALUATION FORM

## Noche de Fiesta

Brought to by:  
El Club de Español de CSUCI  
and  
Instructionally Related Activities (IRA)

April 21, 2010      Malibu Hall 100      6:30-9:00pm

Featuring: *Conjunto Hueyapán and Ixya Herrera*

### Event Analysis: (1=poor through 5=excellent)

Main Performer	1	2	3	4	5
Ambience	1	2	<del>3</del>	4	5
Food	1	2	3	<del>4</del>	5
Organization of Event	1	2	3	4	5
Overall Program Rating	1	2	3	4	5

What did you learn from this event (from performers or from overall event)?

I learned a little about culture and I thought it was interesting that the band members were all in the same family.

Positive elements of the event (strengths)

themed well, good music, good ~~music~~ food.

Elements to improve (weaknesses)

~~nothing~~ Nothing, really...

Recommendations for future events

have a little more food.

THANK YOU!

# EVENT EVALUATION FORM

## Noche de Fiesta

Brought to by:  
*El Club de Español de CSUCI*  
and  
*Instructionally Related Activities (IRA)*

April 21, 2010

Malibu Hall 100

6:30-9:00pm

Featuring: *Conjunto Hueyapán and Ixya Herrera*

### Event Analysis: (1=poor through 5=excellent)

Main Performer	1	2	3	④	5
Ambience	1	2	③	4	5
Food	1	2	3	④	5
Organization of Event	1	2	3	④	5
Overall Program Rating	1	2	3	④	5

What did you learn from this event (from performers or from overall event)?

There were many different types of songs to learn from a variety of different people.

Positive elements of the event (strengths)

We learned where songs came from before they were sung.

Elements to improve (weaknesses)

None that I can think of.

Recommendations for future events

I enjoyed the event. None that I can think of.

THANK YOU!

# EVENT EVALUATION FORM

## Noche de Fiesta

Brought to by:  
El Club de Español de CSUCI  
and  
Instructionally Related Activities (IRA)

April 21, 2010      Malibu Hall 100      6:30-9:00pm

Featuring: *Conjunto Hueyapán and Ixya Herrera*

### Event Analysis: (1=poor through 5=excellent)

Main Performer	<del>1</del>	2	3	4	5
Ambience	<del>1</del>	2	3	4	5
Food	1	2	3	4	5
Organization of Event	1	2	3	4	5
Overall Program Rating	1	2	3	4	5

What did you learn from this event (from performers or from overall event)?

*about Mexican culture, dance a song*

Positive elements of the event (strengths)

*organization*

Elements to improve (weaknesses)

*x*

Recommendations for future events

*x*

THANK YOU!

# EVENT EVALUATION FORM

## Noche de Fiesta

Brought to by:  
El Club de Español de CSUCI  
and  
Instructionally Related Activities (IRA)

April 21, 2010

Malibu Hall 100

6:30-9:00pm

Featuring: *Conjunto Hueyapán and Ixya Herrera*

### Event Analysis: (1=poor through 5=excellent)

Main Performer	1	2	3	4	5
Ambience	1	2	3	4	5
Food	1	2	3	4	5
Organization of Event	1	2	3	4	5
Overall Program Rating	1	2	3	4	5

What did you learn from this event (from performers or from overall event)?

The band played well & was dressed very well. The room was decorated nicely.

Positive elements of the event (strengths)

Free food, good music, quite a few people from class showed up.

Elements to improve (weaknesses)

Nothing really.

Recommendations for future events

Music was a little too loud.

THANK YOU!

# EVENT EVALUATION FORM

## Noche de Fiesta

Brought to by:  
El Club de Español de CSUCI  
and  
Instructionally Related Activities (IRA)

April 21, 2010

Malibu Hall 100

6:30-9:00pm

Featuring: *Conjunto Hueyapán and Ixya Herrera*

### Event Analysis: (1=poor through 5=excellent)

Main Performer	1	2	3	4	5
Ambience	1	2	3	4	5
Food	1	2	3	4	5
Organization of Event	1	2	3	4	5
Overall Program Rating	1	2	3	4	5

What did you learn from this event (from performers or from overall event)?

I learned about Mexican culture and found it very interesting. I liked when the singer did the songs where he had to come up with the lyrics on the spot.

Positive elements of the event (strengths)

The performances and food

Elements to improve (weaknesses)

Advertising for the event. Only place I heard about it was in my Spanish class.

Recommendations for future events

Put up more posters around campus

THANK YOU!

# EVENT EVALUATION FORM

## Noche de Fiesta

Elena Asberry

Brought to by:  
El Club de Español de CSUCI  
and  
Instructionally Related Activities (IRA)

April 21, 2010

Malibu Hall 100

6:30-9:00pm

Featuring: *Conjunto Hueyapán and Ixya Herrera*

### Event Analysis: (1=poor through 5=excellent)

Main Performer	1	2	3	4	5
Ambience	1	2	3	4	5
Food	1	2	3	4	5
Organization of Event	1	2	3	4	5
Overall Program Rating	1	2	3	4	5

What did you learn from this event (from performers or from overall event)?

The Mexican culture (music, food, decor, etc.) is a very beautiful one. I really loved especially the music and singing.

Positive elements of the event (strengths)

Music and food were really good.

Elements to improve (weaknesses)

I think there should be more decorations for next year.

Recommendations for future events

The decoration for the event and more advertisement for a longer period of time.

THANK YOU!

# EVENT EVALUATION FORM

## Noche de Fiesta

Brought to by:  
*El Club de Español de CSUCI*  
and  
*Instructionally Related Activities (IRA)*

April 21, 2010

Malibu Hall 100

6:30-9:00pm

Featuring: *Conjunto Hueyapán and Ixya Herrera*

### Event Analysis: (1=poor through 5=excellent)

Main Performer	1	2	3	4	5
Ambience	1	2	3	4	5
Food	1	2	3	4	5
Organization of Event	1	2	3	4	5
Overall Program Rating	1	2	3	4	5

What did you learn from this event (from performers or from overall event)?

I learned that there are multiple cultures in Mexico and the great majority come from the Latin Community.

Positive elements of the event (strengths)

time, place, set-up, food, music, etc

Elements to improve (weaknesses)

limited space - have more chairs at the tables

Recommendations for future events

have more tables as well as more chairs around the tables

THANK YOU!

# EVENT EVALUATION FORM

## Noche de Fiesta

Brought to by:  
El Club de Español de CSUCI  
and  
Instructionally Related Activities (IRA)

April 21, 2010

Malibu Hall 100

6:30-9:00pm

Featuring: *Conjunto Hueyapán and Ixya Herrera*

### Event Analysis: (1=poor through 5=excellent)

Main Performer	1	2	3	④	5
Ambience	1	2	3	4	⑤
Food	1	2	3	4	⑤
Organization of Event	1	2	3	④	5
Overall Program Rating	1	2	3	④	5

What did you learn from this event (from performers or from overall event)?

*I was able to experience the ambience, culture, and the overall theme of the event. Everybody was friendly.*

Positive elements of the event (strengths)

*The energy in the room was very lively. Sense of welcoming. The food was great and there was plenty for all the guests.*

Elements to improve (weaknesses)

*Maybe a slight change in decorations, besides that, it was perfect.*

Recommendations for future events

*Keep the positives such as the energy in the room, entertainment, and all the food.*

THANK YOU!



# EVENT EVALUATION FORM

## Noche de Fiesta

Brought to by:  
El Club de Español de CSUCI  
and  
Instructionally Related Activities (IRA)

April 21, 2010      Malibu Hall 100      6:30-9:00pm

Featuring: *Conjunto Hueyapán and Ixya Herrera*

### Event Analysis: (1=poor through 5=excellent)

Main Performer	1	2	3	④	5
Ambience	1	2	3	4	⑤
Food	1	2	3	4	⑤
Organization of Event	1	2	3	4	⑤
Overall Program Rating	1	2	3	4	⑤

What did you learn from this event (from performers or from overall event)?

*I learned about different styles of music  
from various parts of Mexico.*

Positive elements of the event (strengths)

*Food, event was very organized and food  
was great.*

Elements to improve (weaknesses)

*None*

Recommendations for future events

THANK YOU!

# EVENT EVALUATION FORM

## Noche de Fiesta

Brought to by:  
El Club de Español de CSUCI  
and  
Instructionally Related Activities (IRA)

April 21, 2010

Malibu Hall 100

6:30-9:00pm

Featuring: *Conjunto Hueyapán and Ixya Herrera*

### Event Analysis: (1=poor through 5=excellent)

Main Performer	1	2	3	4	5
Ambience	1	2	3	4	5
Food	1	2	3	4	5
Organization of Event	1	2	3	4	5
Overall Program Rating	1	2	3	4	5

What did you learn from this event (from performers or from overall event)?

THE AMBIANCE REALLY REFLECTED THE CULTURE AND I WAS WORKING ON PICKING UP AS MUCH SPANISH AS POSSIBLE. THOUGH THE PERFORMERS SPOKE / SANG PRETTY FAST I WAS ABLE TO TRANSLATE MUCH OF WHAT THEY WERE SINGING ABOUT AND FIND HUMOR IN THE IMPROV!

Positive elements of the event (strengths)

THE MUSIC WAS WONDERFUL, I LIKED THAT THE MUSICIANS INTERACTED WITH US BY DOING IMPROVISATIONS BASED ON WHAT THEY WERE SEEING. EVERYONE LOOKED LIKE THEY WERE REALLY ENJOYING THEMSELVES AND THE DINNER WAS SUPERB.

Elements to improve (weaknesses)

NONE!

Recommendations for future events

NONE. I THOUGHT IT WAS A WONDERFUL EVENT, VERY WELL PUT-TOGETHER.

THANK YOU!

# EVENT EVALUATION FORM

## Noche de Fiesta

Brought to by:  
*El Club de Español de CSUCI*  
and  
*Instructionally Related Activities (IRA)*

April 21, 2010

Malibu Hall 100

6:30-9:00pm

Featuring: *Conjunto Hueyapán and Ixya Herrera*

### Event Analysis: (1=poor through 5=excellent)

Main Performer	1	2	3	4	5
Ambience	1	2	3	4	5
Food	1	2	3	4	5
Organization of Event	1	2	3	4	5
Overall Program Rating	1	2	3	4	5

What did you learn from this event (from performers or from overall event)?

I learned about the culture through experiencing the hispanic food and music. I really enjoyed the band a lot.

Positive elements of the event (strengths)

I really enjoyed the cultural music and dancing.

Elements to improve (weaknesses)

I thought maybe the event could be more interactive.

Recommendations for future events

THANK YOU!



Channel Islands

CALIFORNIA STATE UNIVERSITY

# COST RECOVERY EVENT Work Order

335

6/16/2010

**CR-EV  
021552**



021552

Location ID : 023-0100 MALIBU HALL, COMMUNITY HALL, ROOM 100 Room: 100

Equipment ID : Requester: AMBER WEIR

Serial : Contact: AMBER WEIR

PM Number: Phone : 8548

Account: 660832-TK910-768-90228-00000-00000

Request : EVENT: NOCHE DE FIESTA TO BE HELD ON WEDNESDAY, APRIL 21ST FROM 6:30 PM - 9:30 PM IN MALIBU 100.

Status : COMP	Open Date : 4/15/2010	Procedure :
Priority : 1	Comp Date : 6/11/2010	Craft : EVENT
Assigned :	Target Date : 4/29/2010	Crew :

**Actuals Hours (2) \$49.81 Materials \$0.00 Tools \$0.00 Service \$0.00 Total \$49.81**

Task #	Desc	Memo	Account
1	LABORERS: DELIVER AND SET UP 3-6' TABLES, 12-60" ROUNDS AND 220 BURGUNDY CHAIRS BANQUET STYLE.		
2	CUSTODIANS: DROP OFF AND PICK UP 6 TRASH CANS AND 5 RECYCLE CANS.		

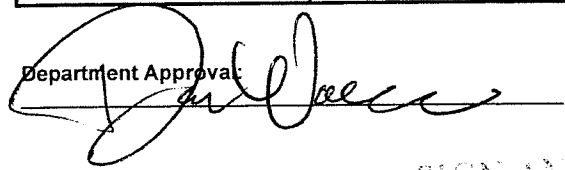
  

Employee	Craft	TransDate	Description	Account	Hours
DCAR2	LAB	4/21/2010	SET UP FOR EVENT IN MALIBU 100	580094-GD901-340-00000-00000-00000	1
SCON1	LAB	4/21/2010	SET UP IN MALIBU 100	580094-GD901-340-00000-00000-00000	1

Credit Summary	
Account	Amount
	\$0.00
580094-GD901-340-00000-00000-00000	\$49.81
<b>Grand Total:</b>	<b>\$49.81</b>

Comp Remark: NO BREAK DOWN, TRASH CANS ARE IN SPACE ALL THE TIME SERVICED REGULAR BY NIGHT CREW.

<input checked="" type="checkbox"/> Complete	EQ Meter:	By:	Date: 6/11/2010	Hours: 2
--	-----------	-----	-----------------	----------

Department Approval:  Date: 6.28.10

SIGN AND RETURN TO OPC



335

C.I.T # \_\_\_\_\_

# TRAVEL EXPENSE CLAIM (TEC)

Must be submitted within 30 days of the end of travel

Employee     Applicant     Volunteer     Non-Employee     Student (waiver on file)

TRAVELER'S NAME <b>Nelva Centeno</b>		RESIDENCE ADDRESS 274 E Hemlock Street		CITY/STATE/ZIP CODE Oxnard, CA 93033	
HEADQUARTERS ADDRESS One University Drive		HEADQUARTERS CITY/STATE/ZIP Camarillo, CA 93012		TRAVELER'S PHONE NO.	
DEPARTURE DATE		DEPARTURE TIME (AM/PM)		RETURN DATE	
				RETURN TIME (AM/PM)	
FORM PREPARED BY: Mary Devins			EXTENSION 3253		DELIVERY OPTIONS: SELECT ONE: Mail Check <input checked="" type="checkbox"/> Pickup Check <input type="checkbox"/>

### SAME-DAY TRAVEL

DATE	DESTINATION	LODGING	MEALS (Taxable*)			INCIDENTALS	REGISTRATION	COST OF TRANS.	TYPE USED	TRANSPORTATION		BUSINESS EXPENSE	TOTAL EXPENSES FOR DAY
			Breakfast	Lunch	Dinner					CARFARE TOLLS PARKING	PRIVATE CAR USE MILES AMOUNT		
		NA		NA		NA					0.00		\$0.00

### OVERNIGHT TRAVEL

DATE	DESTINATION	LODGING	MEALS			INCIDENTALS	REGISTRATION	COST OF TRANS.	TYPE USED	TRANSPORTATION		BUSINESS EXPENSE	TOTAL EXPENSES FOR DAY	
			Breakfast	Lunch	Dinner					CARFARE TOLLS PARKING	PRIVATE CAR USE MILES AMOUNT			
4/7/10	Oriental Trading Company					N/A					0.00	44.99	\$44.99	
4/9/10	Party City										0.00	27.07	27.07	
											0.00		0.00	
											0.00		0.00	
											0.00		0.00	
											0.00		0.00	
SUBTOTAL		\$0.00	\$0.00	\$0.00	\$0.00	\$0.00	\$0.00	\$0.00		\$0.00	0	\$0.00	\$72.06	\$72.06
LESS AMOUNT PREVIOUSLY PAID BY CSUCI														
LESS ANY OTHER ADJUSTMENTS														0.00

Source of Funding: ( Please verify chartfields before submitting to AP )

AMOUNT DUE TRAVELER **\$72.06**

Account	Fund	Dept	Program	Class	Project	Amount
660003	TK910	768	90288			\$72.06
*606803						\$0.00

PURPOSE OF TRIP, REMARKS, AND DETAILS: Attach original receipts to 8.5" X 11" paper and submit with claim

Reimbursement for decorations purchased for Noche de Fiesta, an IRA funded event. IRA proposal attached. 204 form attached and was previously sent to Procurement.

**Total Amount \$72.06**

NORMAL WORK DAYS & HOURS

PRIVATE VEHICLE LICENSE

MILEAGE RATE CLAIMED  
0.500 (If different see instructions)

HEREBY CERTIFY that the above is a true statement of the travel expenses incurred by me in accordance with the applicable California State University procedures and CSUCI procedures, and that all items shown were for the official business of The California State University. If a privately owned vehicle was used, and if mileage rate exceeds the maximum rate, I certify that the cost of operating the vehicle was equal to or greater than the rate claimed, and that I have met the requirements as prescribed by SAM Sections 0, 0751, 0753, and 0754 pertaining to vehicle safety and seat belt usage.

TRAVELER'S PRINTED NAME <b>Nelva Centeno</b>	CLAIMANT'S SIGNATURE 	DATE <b>5-7-10</b>
MANAGER'S PRINTED NAME <b>Makelee</b>	MANAGER'S SIGNATURE 	DATE <b>5/10/10</b>
APPROVAL PRINTED NAME (VP OR DESIGNEE)-if required	DIVISION APPROVAL SIGNATURE	DATE

**PAYEE DATA RECORD**

(Required in lieu of IRS W-9 when doing business with the State of California)

STD 204 (Rev. 2-2000)

335

**Note:** Governmental Entities, federal, state, and local (including school districts) are not required to submit this form.

SECTION 1 must be completed by the requesting state agency before forwarding to the payee

<p><b>1</b></p> <p>PLEASE RETURN TO:</p>	DEPARTMENT/OFFICE CSU Channel Islands	<p><b>PURPOSE:</b> Information contained in this form will be used by state agencies to prepare Information Returns (Form 1099) and for withholding on payments to nonresident vendors. Prompt return of this fully completed form will prevent delays when processing payments.</p> <p align="center"><b>(See Privacy Statement on Page 2)</b></p>
	STREET ADDRESS One University Drive	
	CITY, STATE, ZIP CODE Camarillo, CA 93012	
	TELEPHONE NUMBER (805) 437-8400	

**2** PAYEE'S BUSINESS NAME

Nelva Centeno

274. e. hemlock St.

MAILING ADDRESS (Number and Street or P.O. Box Number)

Ormond CA 93033

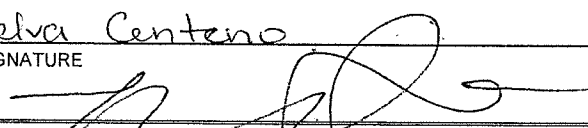
(CITY, STATE, and ZIP CODE)

<p><b>3</b></p> <p>PAYEE ENTITY INFORMATION</p>	<p>CHECK ONE BOX ONLY</p> <p><input type="checkbox"/> LEGAL CORPORATION <span style="margin-left: 200px;"><input type="checkbox"/> PARTNERSHIP</span></p> <p><input type="checkbox"/> MEDICAL CORPORATION <span style="margin-left: 200px;"><input type="checkbox"/> ESTATE OR TRUST</span></p> <p><input type="checkbox"/> EXEMPT CORPORATION (Non-profit)</p> <p><input type="checkbox"/> ALL OTHER CORPORATIONS</p> <p>FEDERAL EMPLOYER'S IDENTIFICATION NUMBER (FEIN)</p> <p>     -              </p>	<p><b>NOTE:</b> State and local governmental entities, including school districts are not required to submit this form.</p> <p><b>NOTE:</b> Payment will not be processed without an accompanying taxpayer I.D. number.</p>
	<p><input checked="" type="checkbox"/> <b>INDIVIDUAL SOLE PROPRIETOR</b></p> <p>SOCIAL SECURITY NUMBER      OWNER'S FULL NAME</p> <p><u>5157-1891-51124</u> _____</p>	

<p><b>4</b></p> <p>PAYEE RESIDENCY STATUS</p>	<p>CHECK APPROPRIATE BOX(ES)</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> California Resident - Qualified to do business in CA or a permanent place of business in CA.</p> <p><input type="checkbox"/> Nonresident (See Page 2). Payments for services by nonresidents may be subject to state withholding.</p> <p><input type="checkbox"/> WAIVER OF STATE WITHHOLDING FROM FRANCHISE TAX BOARD ATTACHED</p> <p><input type="checkbox"/> SERVICES PERFORMED OUTSIDE OF CALIFORNIA</p>	<p><b>NOTE:</b></p> <p>a. An estate is a resident if decedent was a California resident at time of death.</p> <p>b. A trust is a resident if at least one trustee is a California resident. (See Page 2)</p>
---	--	--

**5**

*I hereby certify under penalty of perjury that the information provided on this document is true and correct. If my residency status should change, I will promptly inform you.*

<p>CERTIFYING SIGNATURE</p>	AUTHORIZED PAYEE REPRESENTATIVE'S NAME (Type or Print) <u>Nelva Centeno</u>	TITLE _____
	SIGNATURE 	DATE <u>5/7/10</u>



Confirming your Orientaltrading.com order

Friday, April 9, 2010 6:11 PM

From: "orders@oriental.com" <orders@oriental.com>

To: nelvacenteno@yahoo.com



Friendly Customer Service: 1-800-228-0475

Mon to Fri: 6:00 AM - 11:00 PM CST

Sat & Sun: 7:00 AM - 8:00 PM CST

Party Themes and Events    Craft and Hobby Supplies    Teaching Supplies    Toys and Novelties    Holidays    Sale

### Order Confirmation

#### Thank You Nelva !

Your order # 637633214 was placed on 04/09/2010 . We will notify you by email when your order has shipped. You may also view your order online anytime.

#### Order Status

Customer Number	Order Number	Order Date	Order Status
38756760	637633214	04/09/2010	In Process

#### Billing Information

Nelva Centeno  
 nelvacenteno@yahoo.com  
 274 E Hemlock St  
 Oxnard, CA  
 930333619

#### Shipping Information

ATTN: NELVA CENTENO  
 Nelva Centeno  
 274 E Hemlock St  
 Oxnard, CA  
 930333619

#### Order Detail

Item #	Item Description	Quantity Ordered	Unit Price	Subtotal
70/65470	FIESTA DESIGN A ROOM PACK	1	\$44.99	\$44.99
70/6547	FIESTA DESIGN A ROOM WALL BACKGROUND	1	\$0.00	\$0.00
70/6548	FIESTA DESIGN A ROOM FLOOR BACKGROUND	1	\$0.00	\$0.00
70/6549	FIESTA DESIGN A ROOM DANCERS SET (13PC)	1	\$0.00	\$0.00
70/6550	FIESTA DESIGN A ROOM MARIACHI SET (17PC)	1	\$0.00	\$0.00
<del>3/707</del>	<del>FIESTA PARTY ASST FOR 12</del>	<del>1</del>	<del>\$49.99</del>	<del>\$49.99</del>
<b>Order subtotal</b>				\$94.98
<b>Shipments</b>				1
<b>Shipping Charge</b>				\$0.00
<b>Sales Tax</b>				\$0.00
<b>Certificates</b>				

335

<b>Discounts</b>	5.00
<b>Order Total</b>	\$89.98

Personalized items may be shipped separately at no additional charge. If your order was shipped to a PO Box, APO/FPO, or some US territories, your order will be delivered via the United States Postal Service and cannot be tracked.

If you have any questions, please contact us via email at [orders@oriental.com](mailto:orders@oriental.com), or call us at 1-800-228-0475. Please reference the customer number above for quickest service.

Thank you,  
Oriental Trading Company Customer Service



**NEW** Oriental Trading Rewards

Earn points for purchases that turn into savings!

Sign up now ▶

Copyright © Oriental Trading Company, Inc. All Rights Reserved.  
Oriental Trading Company, Inc. | 4206 South 108th Street, Omaha NE 68137 | 1-800-228-0475



335



Thank you for your order!

Friday, April 9, 2010 6:01 PM

From: "Party City" <info@partycity.com>

To: nelvacenteno@yahoo.com

Hi nelva centeno,

This email is to confirm the receipt of your recent order from Party City.

Your order number 550390 includes:

Qty	Product Code - Product Name	Price
6	225469 - Fiesta Garland 12ft	17.94
Sub-Total:		17.94
Tax:		2.18
Shipping & Handling:		6.95
TOTAL:		27.07

To be shipped to:

nelva c centeno  
274 e hemlock st.  
oxnard, CA 93033  
USA

Via UPS Ground

We will send you another email with your tracking number once we have shipped your order.

We appreciate your business, and we will work hard to provide you with excellent customer service.

If you have any questions about your order, please do not hesitate to contact us at [info@partycity.com](mailto:info@partycity.com).

Thank you for shopping with us!

-Party City  
[www.partycity.com](http://www.partycity.com)



335

C.I.T # \_\_\_\_\_

### TRAVEL EXPENSE CLAIM (TEC)

Must be submitted within 30 days of the end of travel

Employee     Applicant     Volunteer     Non-Employee     Student (waiver on file)

TRAVELER'S NAME <b>Sandra Kornuc</b>		RESIDENCE ADDRESS 4304 Avenida de la Encinal			CITY/STATE/ZIP CODE Malibu, CA 90265		
HEADQUARTERS ADDRESS One University Drive		HEADQUARTERS CITY/STATE/ZIP Camarillo, CA 93012		TRAVELER'S PHONE NO. 2697	DEPARTMENT 768	POSITION Lecturer	DATE PREPARED 5/3/10
DEPARTURE DATE	DEPARTURE TIME (AM/PM)	RETURN DATE	RETURN TIME (AM/PM)	FORM PREPARED BY Mary Devins	EXTENSION x3253	DELIVERY OPTIONS SELECT ONE: Mail Check <input checked="" type="checkbox"/> Pickup Check <input type="checkbox"/>	

SAME-DAY TRAVEL													
DATE	DESTINATION	LODGING	MEALS (Taxable*)			INCIDENTALS	REGISTRATION	COST OF TRANS.	TYPE USED	TRANSPORTATION		BUSINESS EXPENSE	TOTAL EXPENSES FOR DAY
			Breakfast	Lunch	Dinner					CARFARE TOLLS PARKING	PRIVATE CAR USE MILES AMOUNT		
		NA		NA		NA					0.00		\$0.00

OVERNIGHT TRAVEL														
DATE	DESTINATION	LODGING	MEALS			INCIDENTALS	REGISTRATION	COST OF TRANS.	TYPE USED	TRANSPORTATION		BUSINESS EXPENSE	TOTAL EXPENSES FOR DAY	
			Breakfast	Lunch	Dinner					CARFARE TOLLS PARKING	PRIVATE CAR USE MILES AMOUNT			
4/16/10	The Cove Bookstore					N/A					0.00	63.13	\$63.13	
4/20/10	Staples										0.00	72.35	72.35	
											0.00		0.00	
											0.00		0.00	
											0.00		0.00	
											0.00		0.00	
SUBTOTAL		\$0.00	\$0.00	\$0.00	\$0.00	\$0.00	\$0.00	\$0.00		\$0.00	0	\$0.00	\$135.48	\$135.48
LESS AMOUNT PREVIOUSLY PAID BY CSUCI														
LESS ANY OTHER ADJUSTMENTS		Comments:												
												AMOUNT DUE TRAVELER	\$135.48	

Account	Fund	Dept	Program	Class	Project	Amount
660003	TK910	768	90288			\$135.48
*606803						\$0.00

PURPOSE OF TRIP, REMARKS, AND DETAILS: Attach original receipts to 8.5" X 11" paper and submit with claim

Decorations and supplies for Noche de Fiesta, an IRA Sponsored event. Receipts and IRA proposal attached.

**Total Amount \$135.48**

NORMAL WORK DAYS & HOURS
PRIVATE VEHICLE LICENSE
MILEAGE RATE CLAIMED 0.500 (If different see instructions)

I HEREBY CERTIFY that the above is a true statement of the travel expenses incurred by me in accordance with the applicable California State University procedures and CSUCI procedures, and that all items shown were for the official business of The California State University. If a privately owned vehicle was used, and if mileage rate exceeds the minimum rate, I certify that the cost of operating the vehicle was equal to or greater than the rate claimed, and that I have met the requirements as prescribed by SAM Sections 0750, 0751, 0753, and 0754 pertaining to vehicle safety and seat belt usage.

CLAIMANT'S PRINTED NAME <b>Sandra Kornuc</b>	CLAIMANT'S SIGNATURE 	DATE 5/6/10
MANAGER'S PRINTED NAME <b>Dan Wakelee, Associate Dean</b>	MANAGER'S SIGNATURE 	DATE 5/6/10
DIVISION APPROVAL PRINTED NAME (VP OR DESIGNEE) if required	DIVISION APPROVAL SIGNATURE	DATE

335

THE COVE BOOKSTORE  
45 Rincon Dr. Suite #102 B  
Camarillo, CA 93012  
Thank You!  
(805) 482-5456  
www.csuci.bkstr.com  
bookstore@csuci.edu

Credit Card  
Visa 63.13  
Acct# \*\*\*\*\*5273  
Auth# 05363C

Items Purchased: 9  
Items Returned: 0

=====

ITEM	QTY	PRICE	TOTAL
------	-----	-------	-------

-----

KEYTAG/COLOR TEARD/SILVR/ 011369935	3	\$4.99	\$14.97T
Original Price:		6.95	
Reason: IN STORE PRICE DIFFEREN CE			



ID HLDR EMB WDMK/BLACK/ 000904387	1	\$6.99	\$6.99T
--------------------------------------	---	--------	---------

ID HLDR EMB WDMK/BLACK/ 000904387	1	\$6.99	\$6.99T
--------------------------------------	---	--------	---------

ID HLDR LANYRD WDM/NAVY/ 001030183	1	\$12.00	\$12.00T
---------------------------------------	---	---------	----------

CARD IMPROMPTU 000946975	1	\$1.99	\$1.99T
-----------------------------	---	--------	---------

PORTFOL 2PKT LAMIN/RED 008965150	1	\$1.39	\$1.39T
-------------------------------------	---	--------	---------

THERMFLC 1/4Z E SS/RED/SM/. 012039449	1	\$13.99	\$13.99T
--	---	---------	----------

Sub Total	58.32
Tax	4.81
Total	\$63.13

Associate: Cyndi

=====

Returns with original receipt  
Text books return Two days !!!  
We Buy Your Books every Day!!!

=====

5356 0591 003 3      04/16/10 12:25PM

335

Visa  
Card No.: XXXXXXXXXXXX5273 [S]  
Auth No.: 05094C

12.35



that was easy.

Low prices. Every item. Every day.  
317 West Ventura Blvd  
Camarillo, CA 93010  
(805) 384-1540

TOTAL ITEMS 6

Effective 5/3/2010 Returns made on or  
after 5/3/2010 without a valid receipt  
are eligible only for an in-store credit  
for the lowest selling price within the  
previous 30 days in our U.S. Stores

SALE 1496281 7 002 92209  
0636 04/20/10 05:35  
QTY SKU PRICE

Compare and Save  
with Staples-brand products.

THANK YOU FOR SHOPPING AT STAPLES !

Shop online at [www.staples.com](http://www.staples.com)

Are you wireless yet?  
Let Staples help you get connected.  
Introducing Valet -  
home wireless made easy!

1	TAPE MOUNTING FOAM	
	051131947504	35.79
1	BRIGHTS 8.5X11 NEO	
	718103095426	13.29
1	3M CLEAR REMOVABLE	
	021200725340	3.99
1	RECLOSABLE FASTENE	
	051131833258	4.49
1	SPLS SPR STGTH LG	
	718103044943	4.99
1	STAPLES ASST CLR B	
	718103053457	4.29
SUBTOTAL		66.84
Standard Tax 8.25%		5.51
TOTAL		\$72.35



335

Camarillo, March 23<sup>th</sup>, 2010

Fermin Herrera  
Conjunto Hueyapan  
637 North G Street  
Oxnard, CA 93030

Dear Fermin,

We are pleased that Conjunto Hueyapan and Ixya Herrera have agreed to come to our campus to perform during our annual NOCHE DE FIESTA celebration. Our event (dinner/concert) will be held on Wednesday, April 21<sup>st</sup>, 2010 at Malibu Hall 100. The agreed joint performance fee, which does not include the sound system, is \$2,500. The joint performance will comprise of two sets, one for each band. The maximum duration of both sets combined is 1 ½ hours. The event (dinner) starts at 6:30 pm and the musical performance usually starts at 7pm. Complimentary meals can be provided for the band at 6 pm. Finally, Conjunto Hueyapan could provide the accompaniment sounds for our folklorico groupdance. Details to be discussed later. Please let me know if you have any questions or need anything further.

Sincerely,

Sandra Kornuc, Ph.D.  
Spanish Program  
California State University Channel Islands  
One University Drive, BT 1524  
Camarillo, California 93012  
Tel. 805-437-2697  
e-mail: [sandra.kornuc@csuci.edu](mailto:sandra.kornuc@csuci.edu)

APPROVED FOR PAYMENT  
BY: [Signature]  
DATE: 3/26/10  
ACCT: 613802 TK910 768 90288  
CONTRACT/PO: 8556  
 PARTIAL PAYMENT  
 PAYMENT IN FULL \$2500.00

# REQUEST FOR GOODS & SERVICES (RGS)



PO #: \_\_\_\_\_  
Procurement use only

335

Date: 4/13/2010

New Vendor:  Yes  No  
 Vendor Name: Fermin Herrera  
 Address: 637 North G Street  
 City/State/Zip: Oxnard, CA 93030  
 Phone: 805-983-2629  
 Fax: same  
 E-mail: fermin.herrera@csun.edu  
 Sales Rep: \_\_\_\_\_

Requestor Name: Mary Devins  
 Phone: x3253  
 Dept #/Name: for 768/Spanish  
 \* Delivery Date: 4/21/2010  
 Quote #: \_\_\_\_\_  
 Matching rules:  2-way  3-way  
 \* E-mail copies to: mary.devins@csuci.edu

(Please attach all quotes)  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

receiving@csuci.edu

Receiving instructions: Bldg: \_\_\_\_\_ Rm #: \_\_\_\_\_

Catalog/Part #	Description	UOM	QTY	Unit Price	Ext. Price	Account #	Fund	Dept #	Program	Class	Project
					\$0.00						
					\$0.00						
					\$0.00						
					\$0.00						
					\$0.00						
					\$0.00						
					\$0.00						
					\$0.00						
					\$0.00						
					\$0.00						
					\$0.00						
					\$0.00						
					\$0.00						
					\$0.00						
					\$0.00						
					\$0.00						
					\$0.00						
					\$0.00						
					\$0.00						
					\$0.00						
					\$0.00						
					\$0.00						
					\$0.00						
					\$0.00						
					\$0.00						
					\$0.00						
					\$0.00						
<b>Taxed Subtotal</b>					<b>\$0.00</b>						

NON-TAXABLE ITEMS											
	Honorarium for bands	DLR	1	\$2,500.00	\$2,500.00	613802	TK910	768	90288		
	performing for Noche de Fiesta				\$0.00						
	Conjunto Hueypan and				\$0.00						
	Ixya Hererra				\$0.00						
					\$0.00						
					\$0.00						

<p><b>Contract Services:</b>          Check one: <input type="checkbox"/> MEA <input type="checkbox"/> CMAS  <input type="checkbox"/> Contract proposal attached</p> <p>State Contract #: _____          Contract Administrator: _____          Phone: _____          E-mail: _____</p>	<p>Subtotal <u>\$2,500.00</u>          Tax <u>\$0.00</u>          Shipping _____  <b>Total</b> <u>\$2,500.00</u></p>	<p>Comments:          If possible, we would like to present them with a check on the night of the performance.          IRA funded. Proposal attached</p>
<p><b>Signatures/Approvals</b> <span style="float: right;"><b>Print name/Signature</b></span></p>		
<p>IT/OPC Mgr (if requirec) _____</p>		
<p><i>If order is IT related: An approval signature must be obtained.</i></p>		
<p>Chair/Dept. Budget: <u><i>Fermin Herrera</i></u>          Dean/Director: _____          Division VP/Designee: _____          President (if required): _____</p>		

\* required

Camarillo, March 23<sup>th</sup>, 2010.

Conjunto Hueyapan  
637 North G Street  
Oxnard, CA 93030

Dear Fermin,

We are pleased that Conjunto Hueyapan and Ixya Herrera have agreed to come to our campus to perform during our annual NOCHE DE FIESTA celebration. Our event (dinner/concert) will be held on Wednesday, April 21<sup>st</sup>, 2010 at Malibu Hall 100. The agreed joint performance fee, which does not include the sound system, is \$2,500. The joint performance will comprise of two sets, one for each band. The maximum duration of both sets combined is 1 ½ hours. The event (dinner) starts at 6:30 pm and the musical performance usually starts at 7pm. Complimentary meals can be provided for the band at 6 pm. Finally, Conjunto Hueyapan could provide the accompaniment sounds for our folklorico groupdance. Details to be discussed later. Please let me know if you have any questions or need anything further.

Sincerely,

Sandra Kornuc, Ph.D.  
Spanish Program  
California State University Channel Islands  
One University Drive, BT 1524  
Camarillo, California 93012  
Tel. 805-437-2697  
e-mail: [sandra.kornuc@csuci.edu](mailto:sandra.kornuc@csuci.edu)

**Devins, Mary**

---

**From:** Ivan [ecuasound@sbcglobal.net]  
**Sent:** Monday, March 29, 2010 5:10 PM  
**To:** Devins, Mary  
**Subject:** RE: Noche de Fiesta April 21 2010 /

335

As we agree with Sandra, the price is \$500.00 dollars.  
Please use the Hollywood address.

Thank You

Ivan G Castro

---

**From:** Devins, Mary [mailto:mary.devins816@csuci.edu]  
**Sent:** Thursday, March 25, 2010 11:18 AM  
**To:** Ivan  
**Subject:** RE: Noche de Fiesta April 21 2010 /

Hi Ivan,

Thanks, Ivan. I know that Sandra is pleased to be working with you again. You are already set up as a vendor in our system; however, it looks like you might have a change of address. Is the address in Hollywood the one that you would want used for any paperwork we would send to you?

Other than that, the only thing I would need from you would be a quote for the amount that you would be charging us to provide the sound for Noche de Fiesta on April 21<sup>st</sup>. Once I have that, I can make arrangements for your check to be ready.

Thanks,  
Mary Devins

---

**From:** Ivan [mailto:ecuasound@sbcglobal.net]  
**Sent:** Thursday, March 25, 2010 11:01 AM  
**To:** Devins, Mary  
**Subject:** Noche de Fiesta April 21 2010 /

Hi Mary

I will be providing the sound system for the event on April 21. Please let me know if you want me to send you an invoice or what other documents I have to fill.

Thank You

Ivan G Castro  
Producer-Recording Engineer  
Ecuasound Productions  
1540 N.Highland Ave Suite 107  
Hollywood, CA 90028  
323-467-0383 310-666-7125 Cell



335

**Devins, Mary**

**From:** Ivan [ecuasound@sbcglobal.net]  
**Sent:** Monday, March 29, 2010 5:10 PM  
**To:** Devins, Mary  
**Subject:** RE: Noche de Fiesta April 21 2010 /

As we agree with Sandra, the price is \$500.00 dollars.  
Please use the Hollywood address.

Thank You

Ivan G Castro

---

**From:** Devins, Mary [mailto:mary.devins816@csuci.edu]  
**Sent:** Thursday, March 25, 2010 11:18 AM  
**To:** Ivan  
**Subject:** RE: Noche de Fiesta April 21 2010 /

Hi Ivan,

Thanks, Ivan. I know that Sandra is pleased to be working with you again. You are already set up as a vendor in our system; however, it looks like you might have a change of address. Is the address in Hollywood the one that you would want used for any paperwork we would send to you?

Other than that, the only thing I would need from you would be a quote for the amount that you would be charging us to provide the sound for Noche de Fiesta on April 21<sup>st</sup>. Once I have that, I can make arrangements for your check to ready.

Thanks,  
Mary Devins

---

**From:** Ivan [mailto:ecuasound@sbcglobal.net]  
**Sent:** Thursday, March 25, 2010 11:01 AM  
**To:** Devins, Mary  
**Subject:** Noche de Fiesta April 21 2010 /

Hi Mary

I will be providing the sound system for the event on April 21. Please let me know if you want me to send you and Invoice or what other documents I have to fill.

Thank You

Ivan G Castro  
Producer-Recording Engineer  
Ecuasound Productions  
1540 N.Highland Ave Suite 107  
Hollywood, CA 90028  
323-467-0383 310-666-7125 Cell

APPROVED FOR PAYMENT  
BY: [Signature]  
DATE \_\_\_\_\_  
ACCT. 013801 TK910 768 90288  
CONTRACT/PO: 8489  
 PARTIAL PAYMENT  
 PAYMENT IN FULL



REQUEST FOR GOODS & SERVICES (RGS)

PO #: Procurement use only

Handwritten scribble

335

Date: 3/30/2010

New Vendor: [ ] Yes [x] No
Vendor Name: Ivan Castro
Address: 1540 N. Highland Ave Ste 107
City/State/Zip: Hollywood, CA 90028
Phone: 323-467-0383
Fax:
E-mail: ecuasound@sbcglobal.net
Sales Rep: Ivan Castro

Requestor Name: Mary Devins
Phone: x3253
Dept #/Name: 768/Spanish
\* Delivery Date: 4/21/2010
Quote #:
Matching rules: [ ] 2-way [ ] 3-way
\* E-mail copies to: mary.devins@csci.edu

(Please attach all quotes)

receiving@csuci.edu

Please update address in vendor database to above

Receiving instructions: Bldg: Rm #:

Table with columns: Catalog/Part #, Description, UOM, QTY, Unit Price, Ext. Price, Account #, Fund, Dept #, Program, Class, Project. Includes a Taxed Subtotal row.

NON-TAXABLE ITEMS

Table with columns: Description, UOM, QTY, Unit Price, Ext. Price, Account #, Fund, Dept #, Program, Class, Project. Includes item: Sound System Engineer for Noche de Fiesta.

Contract Services section including checkboxes for MEA/CMAS, contract administrator fields, and a sign-off section with handwritten signature and approval lines.

\* required